雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10462期 2022年10月21日出版

國際語文部

一、 根據文教部公告，小學五年級之ANBK國家(學校學力)測驗，正式考試將於10月24-25日07.15-09.40 am進行，請參閱各班通知單，被抽選到的考生請穿著藍色或粉紅色制服(如有體育課、請攜帶體育服更換)，並攜帶一支筆直接到電腦教室A準時參加考試。

Berdasarkan pengumuman dari Kemendikbud Indonesia, ANBK (Asesmen Nasional) akan diikuti oleh siswa kelas 5. Untuk siswa yang terpilih, mohon untuk memperhatikan setiap pemberitahuan yang diberikan melalui wali kelas. Siswa mohon datang ke sekolah tepat waktu dengan seragam sekolah warna biru/merah muda（jika ada jadwal PE, bawa baju olahraga） dan membawa alat tulis ke ruang komputer A untuk mengikuti ujian tanggal 24-25 Oktober 2022 pukul 07:15-09:40.

學輔處

1.請家長每天下午準時到校接送同學放學回家，若無法按時接送者，也請參加學校所開設的安親班，以利學生安全。本校教職員工於15:30下班，若逾時未到校接送的同學，恐在自由玩耍時發生意外，屆時學校沒有教師在校，無人可以協助，請家長注意。

Harap bapak/ ibu menjemput anak tepat pada waktunya, jika tidak bisa menjemput tepat pada waktunya, harap mengikuti kelas Anqinban untuk keselamatan anak. Guru pulang kerja jam 15:30, jika bagi murid yang belum dijemput, bermain di area sekolah terjadi kecelakaan, saat itu tidak ada guru yang berada di sekolah jadi tidak ada orang yang dapat membantu hal ini, harap bapak/ibu memperhatikan hal ini.

2.請同學在放學後「準時回家」，即使等待課程時間也不可以在校園中逗留玩耍。因此，請在等待課程時間的同學也可報名安親課程，或者先行由家長帶回，等到補救教學或才藝班上課時間再進入校園上課，以免發生危險。

Harap murid dapat “pulang tepat waktu”, walaupun menunggu kelas juga tidak boleh bermain di area sekolah. Oleh karena itu, harap saat menunggu juga bisa mendaftar anqin ban atau orang tua membawa pulang terlebih dahulu, saat kelas bakat atau remedial classs berlangsung baru memasuki area sekolah, untuk menghindari bahaya.

3.周末出門聚餐時，請注意防疫安全。

Saat pergi keluar makan di akhir pekan, harap menjaga protokol kesehatan.

4.上學入校時請加強孩童動線安全

Saat masuk ke sekolah, harap meningkatkan keamanan anak anda.

(1) 請在靠近人行安全道時再停車讓孩童下車，請勿提前讓學童下車，避免增加行走的危險。

Harap berhenti setelah bapak/ibu mendekati trotoar, jangan biarkan anak turun mobil lebih awal, untuk menghindari bahaya.

(2) 叮嚀孩童勿近距離靠在車子後方行走，開車的家長也請多留意學童安全。

Anak-anak disarankan untuk tidak berjalan di dekat belakang mobil,dan orang tua yang mengemudi juga harus lebih memperhatikan keselamatan anak.

(3) 請轉知司機確定孩童已經取妥行李箱裡的物品後再闔上車門、也要確定後門車門關好後再開車!!

Harap beritahukan supir bahwa memastikan terlebih dahulu anak sudah mengambil barang di bagasi sebelum menutup pintu, dan pastikan pintu belakang ditutup sebelum mengemudi.

(4) 儘量讓孩童使用靠學校內側門下車，避免從車子左方下車後造成司機視角不明與行車動線受阻。

Usahakan agar anak-anak turun dari pintu yang dekat dengan sekolah, untuk menghindari pandangan supir tidak jelas karena anak turun dari sisi kiri.

(5) 勿穿越行車動線，行走要靠邊，路口停看聽，安全再行走!!

Anak-anak dilarang melewati garis lalu lintas, berjalan di tepi jalan, saat persimpangan harus "berhenti, lihat, dengar", jika sudah aman baru jalan.

(6) 家長多陪同低年級孩童下車，進入安全走到後再離去。

Harap orang tua menemani anak kelas tingkat kecil turun mobil, saat memasuki area aman baru meninggalkan sekolah.

5.孩童尚未成年，心智也尚未成熟，如有未經他人同意擅自轉傳不當影片的情形時，將有損及他人隱私與名譽之疑慮，懇請家長多留意孩童手機使用的生活常規，時時關心孩童手機使用的安全。若有發現任何不當照片、影片時應當立即告知孩童刪除，尤其切勿再行轉傳而觸法。唯有親師生一起做好身心健康安全的防線，我們的下一代才能越來越茁壯。

Anak-anak belum dewasa, dan pikirannya juga belum dewasa. Jika memforward video yang tidak pantas tanpa persetujuan yang bersangkutan , berkemungkinan melanggar privasi dan merusak reputasi orang lain, mohon orang tua lebih memperhatikan pemakaian ponsel anak-anak, apakah mereka menggunakan ponsel secara aman. Jika menemukan foto atau video yang tidak pantas, anda harus memberitahukan anak untuk segera menghapusnya, terutama untuk tidak memforward, karena berkemungkinan melanggar hukum. Orang tua, guru dan siswa harus bekerja sama membangun lingkungan yang aman untuk menjaga kesehatan fisik dan mental anak , sehingga generasi berikutnya dapat tumbuh lebih kuat.

鼓勵日常的努力

有些對大人而言很簡單的事情，對孩子來說是很新鮮也很陌生的，像是綁鞋帶、洗碗、自己穿衣服，都是需要透過學習才有辦法熟練的，而當孩子或我們自己年紀越大時我們更容易忘記，光是維持這些日常，就已經是一件很棒的事情了。

多鼓勵一些日常的小事情，不會讓彼此的回憶都只有在指責中度過，「現在都會自己綁鞋帶了，很厲害喔」、「最近都會自己起床很棒唉」、「最近作業都會自己寫」、「遇到問題處理的方式很好喔」，這些都是經過努力才有辦法變日常，讓他知道自己變得更好了，也讓他知道你注意到他變得更好了，有助於雙方的關係提升喔。

Memberikan apresiasi di kehidupan sehari-hari

Ada beberapa hal yang menurut orang dewasa itu mudah dan biasa, akan tetapi bagi anak-anak itu hal yang baru dan asing, seperti mengikat tali sepatu, mencuci piring, memakai baju sendiri, itu semua perlu dilatih baru bisa dilakukan dengan muah. Saat umur anak atau kita sendiri semakin meranjak dewasa, kita sering melupakan bahwa ingin mempertahan hal ini sehari-hari, sudah sangat hebat.

Memberikan apresiasi terhadap hal-hal kecil dalam kehidupan sehari-hari, akan menghindari terbentuknya memori yang saling menyalahkan. "Wow, kamu hebat sekali, sekarang sudah bisa mengikat sepatu sendiri", "Kamu hebat sekali, akhir-akhir ini sudah bisa bangun sendiri", "Akhir-akhir ini bisa menyelesaikan PR sendiri", "Cara kamu menyelesaikan masalah bagus sekali", hal - hal tersebut adalah hasil usaha mereka, karena sering berlatih sehingga dapat menjadi sesuatu yang biasa. Memberitahu anak bahwa mereka berubah menjadi lebih baik, dan kamu mengetahui hal tersebut, dapat membantu kedua pihak meningkatkan hubungan yang lebih baik.

教務處

一、10月31日到11月2日為小學部期中考時間，考試日期及科目如下，請提醒孩子好好準備，以取得好成績。

Pada tanggal 31 Oktober-2 November akan diadakan ujian mid semester jenjang sekolah dasar , tanggal dan mata pelajaran yang akan diujijkan adalah sebagai berikut, dimohon untuk mengingatkan anak Anda untuk mempersiapkannya, agar mendapatkan nilai yang terbaik.

10月31日：英語 English、印尼文Bahasa.Indonesia

11月1日：國語Bahasa Mandarin、自然Ilmu Pengetahuan Alam

11月2日：數學Matematika、社會Ilmu Pengetahuan Sosial

二、10月24、25日為G12第二次模擬考，敬請家長協助督促您的孩子用心準備。

Tanggal 24 dan 25 Oktober akan diadakan try out yang kedua untuk kelas 12, dimohon agar Orangtua untuk membantu mengawasi anak Anda agar dapat mempersiapkannya dengan sepenuh hati.

三、有關本校112學年度新生入學測驗事宜，因應直升意願調查結果，不辦理直升入學測驗，故本次G7入學成績比序百分百採計G1-G5年級學業總成績。G10入學成績比序百分百採計G7-G8年級學業總成績。中學部直升錄取名單預計將於下週一公告於學校首頁招生資訊。

Mengenai ujian saringan masuk penerimaan siswa baru tahun ajaran 2023/2024, dikarenakan hasil dari survey melanjutkan sekolah, sehingga tidak mengadakan ujian saringan masuk, kali ini nilai yang dijadikan acuan untuk masuk G7 adalah berdasarkan dari total nilai rata-rata akademik G1-G5 dengan persentase 100%. Acuan untuk masuk G10 adalah berdasarkan dari total nilai rata-rata akademik G7-G8. Daftar nama penerimaan siswa akan diumumkan langsung diwebsite sekolah dalam waktu dekat ini.

四、受到COVID-19疫情影響，海外聯合招生委員會推出【2023臺灣高等教育線上博覽會，連結網址：https://www.overseas.edu.tw/theonlineexpo/】，讓學生不限時空限制，在網路上瀏覽赴臺升學資訊，歡迎家長一同上線瀏覽。

Dikarenakan pengaruh dari pandemi COVID-19, Komite Penerimaan siswa untuk pendidikan Luar Negeri akan meluncurkan [Pameran Online Pendidikan Tinggi Taiwan 2023, link website: https://www.overseas.edu.tw/theonlineexpo/], agar siswa dapat menelusuri informasi tentang studi mereka di Taiwan melalui Internet tanpa batasan waktu dan tempat. Dipersilahkan kepada Orangtua untuk bersama-sama menelusurinya secara online.

五、本校111學年度幼兒園、小學部、中學部各年段目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（余凡先生）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273

ext 105 (Mr.Ivan).

六、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

七、本學期週六開設書法班及水墨畫班各一班，供校內外學生報名參加。詳情請點閱 https://www.jtsid.org/en/links.php 的「registration form for Saturday Art course」 填寫報名表參加。

Semester ini, akan ada kelas kaligrafi dan kelas melukis pada hari Sabtu, siswa JTS dan siswa luar JTS dapat berpartisipasi dan mendaftar. Untuk info lebih lanjut , silakan untuk melihatnya di https://www.jtsid.org/en/links.php 「registration form for Saturday Art course」 dan mengisi formulir pendaftaran untuk ikut berpartisipasi.